



LVIV

Affascinante capitale
culturale dell'Ucraina

*Fascinating capital
of culture of Ukraine*

di | by Anna Glik

I titolo, assegnato a **Lviv** nel 2009, è ben meritato, se solo si pensa ai numeri dei suoi **Musei** (ben 60), dei suoi 100 Festival, e delle sue altrettante splendide **chiese** di ogni confessione ricche di pregevoli **opere d'arte**, senza contare le innumerevoli istituzioni culturali, che ne fanno un eccellente centro di attrazione per arte, letteratura, musica e teatro.

Oggi la città, chiamata anche con l'antico nome di **Leopoli**, accoglie circa un milione di visitatori l'anno, che provengono dalla Polonia, dalla Germania, dal Belgio, dall'Austria e perfino dagli USA e dalla Russia, grazie anche al suo attrezzato aeroporto che dista soli sei chilometri dal centro. La strategica posizione, ai piedi della catena dei **Carpazi**, posta all'incrocio di importanti arterie di comunicazione tra ogni punto dell'Europa, oltre ai suoi stupendi **dintorni** disseminati di **boschi**, **colline**, **castelli**, hanno fatto sì che in città si trasferissero numerose popolazioni fin da tempi antichi, popoli che con le loro diverse culture e tradizioni hanno reso Lviv una **città multietnica**; caratteristica questa ben visibile nei suoi **monumenti** e nella sua **architettura**, felice fusione di elementi di arte che provengono dall'Europa dell'Est oltre che dall'Italia, dalla Francia e dalla Germania.

Nel suo centro storico Lviv ha un'architettura unica e ben conservata nel corso dei secoli

La città di Lviv, una delle più antiche e particolari di tutta Europa, fu fondata nel 1256 dal principe Daniele di Galizia, che le diede il nome di suo figlio Lev. Adagiata al pari di Roma su **sette colli**, sul più alto dei quali svetta l'**Alto Castello** a più di 400 metri sul livello del mare, il cuore di Lviv è la **Piazza Rynox**, l'antica **Piazza del Mercato**, centro della vita politica, pubblica, culturale e commerciale da oltre 500 anni.

E nel piccolo **centro storico** di raccolte proporzioni, visitabile a piedi, svetta l'elegante edificio della **Casa dell'Opera**, uno dei più bei teatri d'Europa in stile neo-Rinascimentale, che ogni stagione presenta un ricco cartellone di opere e balletti. Una passeggiata sulla **Strada Virmenska**, una delle vie più antiche, centro della comunità armena, mostra un'architettura unica nel suo genere, che immette nel passato culturale dello spirito antico della cristianità dell'Est.

Altro pregevole monumento, unico al mondo, patrimonio dell'Umanità, come del resto tutta la città, è la straordinaria **Cappella funebre della Famiglia Boim**, preziosa espressione rinascimentale posta in bella vista nella **Piazza della Cattedrale**. Il complesso architettonico della città, che risente molto dello stile della Rinascenza, le ha valso anche il titolo di Firenze dell'Est. Denominata anche città dei Musei, Lviv ne ha una vastissima scelta, dal **Museo della Farmacia** al **Museo dell'Architettura Folk e della Vita Contadina**, dal **Museo Etnografico** al **Museo della Storia Religiosa**, tanto per citarne solo alcuni.

Capitale culturale dell'Ucraina, il suo centro storico è nella lista del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO

Di sicuro il turista troverà nel suo viaggio l'occasione di assistere a qualcuno dei numerosi **Festival**, tra cui davvero singolari quello del **cioccolato**, del **caffè** o della **birra**. Infatti Lviv non vive solo di cultura, perché i suoi abitanti amano godere di ogni aspetto della vita, e ne fanno fede i suoi 700 caffè e ristoranti, sempre animati anche di notte e non solo dai turisti. Inoltre poco fuori dalle mura della città fortificata invitano a suggestive escursioni gli spettacolari dintorni popolati di superbi castelli, tra cui meritano una visita i **'Castelli di Ferro da cavallo d'oro'**, una serie di fiabesche costruzioni che circondano la città. Di sicuro Lviv, il più grande e popoloso centro dell'Ucraina, offre ai visitatori un soggiorno confortevole con l'ospitalità nei suoi eleganti hotel e una visita stimolante da ogni punto di vista, anche quello culinario, che risente di influenze russe e polacche, e che si accompagna sempre ad una calorosa accoglienza. Da segnalare l'ottima **birra locale**, alla quale è dedicata anche un Museo, i pregiati **vini**, le vivande, fatte soprattutto di **zuppe** di verdura, uova, carne, funghi, insaporite con spezie ed erbe aromatiche, e, da secoli considerata 'il paniere d'Europa', l'Ucraina produce svariati tipi di **pane**, utilizzato anche nei riti religiosi. Molto diffuse anche le **torte** e i **dolci** ricoperti di un **miele** anche questo dal sapore unico al mondo e i deliziosi cioccolatini di produzione locale.



Lviv è un'antica città-museo con piazze, monumenti, chiese, musei e vicoli medievali ricchi di storia.
Lviv is an ancient city-museum with squares, monuments, churches, museums and medieval alleys filled with history.



Lviv è un'incredibile città, un gioiello architettonico situata, come Roma, su sette colli, nella valle del fiume Poltva.
Lviv is an amazing city, an architectural gem, situated like Rome on seven hills, in the valley of the Poltva River.

This title, assigned to **Lviv** in 2009, is well deserved considering the city has some 60 **Museums**, holds 100 **Festivals** and has equally splendid **churches** of every faith rich in valuable **works of art**, without forgetting the countless cultural institutions, which all make it an excellent centre of attraction for art, literature, music and theatre. Today the city, which used to go by the name of **Leopolis**, welcomes almost a million visitors a year, coming from Poland, Belgium, Austria and even the USA and Russia, due in part to its well-equipped airport which is only 6 kilometres from the centre. The city's strategic position, at the foot of the **Carpathians** and at the crossroads of important routes between each point of Europe, as well as its wonderful **surrounding** countryside dotted with **hills, forests** and **castles**, has drawn numerous groups of people since ancient times, who with their different cultures and traditions have made Lviv a **multi-ethnic city**. This characteristic is clearly visible in its **monuments** and **architecture**, which harmoniously combine artistic elements from eastern Europe, Italy, France and Germany.

In its historical city center Lviv has unique architecture, well preserved throughout the centuries

The city of Lviv, one of the oldest and characteristic in Europe, was founded in 1256 by Prince Danylo of Galicia, which he named in honour of his son Lev. It sits on **seven hills**, like Rome, the highest of which is over 400 metres above sea level and hosts the **High Castle**. The heart of the city is **Rynox Square**, the old **Market Square** and centre of political, public, cultural and commercial life for over 500 years.

In the **old town**, which is small enough to be toured on foot, stands the elegant **Opera House** building, one the finest theatres in Europe in neo-Renaissance style, which each season has a rich programme of operas and ballets. A stroll along **Virmenska Street**, one of the oldest thoroughfares and centre of the Armenian community, reveals unique architecture that takes you back in time to the ancient spirit of eastern Christianity.

Another exquisite and unique monument, a World Heritage site like the rest of the city, is the extraordinary **Mausoleum Chapel of the Boim family**, a valuable example of Renaissance architecture, which is located in a prominent position in **Cathedral Square**. The Renaissance-influenced architectural style of the city has given it the name of Florence of the East. Also called the city of Museums, Lviv has a very wide selection of museums, including the **Pharmacy Museum**, **Museum of Folk Architecture and Rural Life**, **Museum of Ethnography** and the **Museum of History of Religion**, to name just a few.

Cultural capital of Ukraine, its historic city center is on the UNESCO World Heritage List

Tourists can attend one of the numerous festivals, and some of the most unusual are the **Chocolate, Coffee and Beer festivals**. But Lviv is not just about culture, its inhabitants enjoy every aspect of life, and there are some 700 cafes and restaurants, which are always bustling, even at night, and not just with tourists. Just outside the fortified city walls, the spectacular surroundings are filled with beautiful castles and ideal for interesting excursions. A tour worth taking is of the **'Golden Horseshoe Castles'**, a series of fairy-tale constructions that surround the city. Lviv, the largest and most populated city in Ukraine, offers visitors a comfortable, hospitable stay in its elegant hotels and an exciting visit from every point of view, even from a culinary aspect. The cuisine has Russian and Polish influences and is always accompanied by a warm welcome. The **local beer** is excellent and even has its own museum, as are the fine **wines** and food dishes, which feature vegetable **soups**, eggs, meat and mushrooms flavoured with spices and herbs. For centuries considered the "bread basket of Europe", Ukraine produces many types of **bread**, which is often used in religious rituals. **Cakes** and **sweets** are popular and are often covered with **honey** with a unique flavour, as are the locally produced chocolates.



PIAZZA RYNOK

La piazza è il cuore del centro storico di Lviv del XIV secolo ed è simile alle piazze polacche e tedesche. Incendi e ricostruzioni ne hanno cambiato l'aspetto nel corso degli anni ma il risultato è armonioso. Al centro della piazza si trova il Municipio alto 65 metri, un'architettura viennese Barocca del XIX secolo. La torre con l'orologio è un ottimo punto di vista per vedere la città e il suo centro storico dall'alto. Un altro gioiello della piazza è il rinascimentale Bandinelli Palace costruito nel XVI secolo.



PALAZZO KORNYAKT

Superbo edificio in stile tarda Rinascenza sulla Piazza Rynox, divenuto poi residenza reale per il re di Polonia Jan Sobieski, fu fatto erigere dal ricco mercante di vini di origine greca Costantine Korniyakt, grande benefattore della città dove si era stabilito. La curiosità è che, mentre i palazzi che davano sulla piazza non potevano avere per legge più di tre finestre per facciata, fu concessa dal re Polacco Jan Sobieski a Constantine Korniyakt per i suoi meriti, la possibilità di aprire sei finestre per ogni lato.



PALAZZO DEL CONTE POTOCKI

Maestosa costruzione in stile neo-Rinascimentale francese, costruita nel XIX secolo. Decorato all'esterno con rilievi, modanature, superbe vetrate, ha un interno altrettanto sfarzoso stile Luigi XVI al I piano. Le sale, come la Sala Rossa, la Sala degli specchi o la Sala blu sono decorate in grande stile con dorature, marmi artificiali e specchi. Da visitare la cappella con l'icona miracolosa della Vergine Maria di Lviv del XV secolo. Al II piano si trova una vasta esposizione di arte europea dal XIV al XVIII secolo.



CAPPELLA FUNERARIA DELLA FAMIGLIA BOIM

Eccezionale monumento sulla Piazza della Cattedrale in stile tarda rinascenza, unico nel suo genere in tutto il mondo. La cappella fu fatta erigere dal ricco mercante di vini di origini ungheresi Georgiy Boim per sé e la sua famiglia. Notevoli le sculture in pietra che raffigurano scene della Passione di Cristo e le figure dei Santi Pietro e Paolo e i ritratti su vetro di Georgiy e sua moglie. Si dice che questa cappella trasmetta una grande energia ai visitatori, che però possono accedervi solo d'estate.



MUSEO DELLA VITA E DELL'ARCHITETTURA POPOLARE

È un Museo all'aria aperta che racconta con dovizia di particolari la vita degli Ucraini nel XVIII e XIX secolo: in mostra fucine, scuole, segherie, fabbriche di tessuti, mulini a vento e ad acqua. Una delle cose più interessanti è una casa di contadini del 1749 perfettamente riprodotta. Qui ogni anno si svolgono numerosi Festival etnici.



CASTELLO DI ZOLOCHIV

Tra i castelli che circondano Lviv c'è sicuramente da visitare il Castello di Zolochiv, una vera e propria fortezza del XVII secolo. All'interno si può visitare un Museo con ricchi oggetti esposti, tra cui la corona d'oro del re Daniele di Galizia, della dinastia Romanoff, che fondò la città.

RYNOK SQUARE

The Rynok square of Lviv is the heart of the fourteenth-century old quarter and is similar to Polish and German squares. Fires and restorations have changed its appearance over the years but the result has been harmonious. In the centre of the square stands the 65-metre high Town Hall, with its Viennese Baroque architecture of the nineteenth-century. The clock tower is a great vantage point for seeing the entire city and its old quarter from above. Another of the square's gems is the Renaissance Bandinelli Palace, built in the sixteenth-century.

KORNYAKT PALACE

This superb late Renaissance building on Rynox Square was built by a rich wine merchant of Greek origins, Constantine Korniyakt, a benefactor of the city, and later became the royal residence of the Polish king, Jan Sobieski. A curious fact is that, while buildings that look onto the square, by law, could only have three windows on each facade, for his services Constantine Korniyakt was granted permission to construct a building with six windows.

PALACE OF COUNT POTOCKI

This majestic construction in neo-Renaissance style was built in the nineteenth century. Decorated externally with reliefs, mouldings and windows, its interior features a Louis XVI style on the first floor. The rooms, such as the Red Hall, Hall of Mirrors or Blue Hall are decorated with gilding, artificial marble and mirrors. Worthy of a visit is the chapel with miraculous icon of the Virgin Mary of Lviv, which dates back to the fifteenth century. The second floor houses a exhibition of European art from the 14th to the 18th centuries.

CHAPEL OF THE BOIM FAMILY

This exceptional and very unique late Renaissance building is situated on Cathedral Square. It was erected by a rich wine merchant of Hungarian origin, Georgiy Boim, for himself and his family. It features important stone sculptures depicting scenes from the Passion of Christ, the figures of Saints Peter and Paul and portraits on glass of Georgiy and his wife. It is said that this chapel transmits energy to visitors, who, however, can only visit in summer.

MUSEUM OF FOLK ARCHITECTURE AND RURAL LIFE

This open-air museum illustrates the life of Ukrainians in the eighteenth and nineteenth centuries. It exhibits forges, schools, sawmills, textile factories, wind and water mills. One of the most interesting things is a perfect copy of a farmhouse dated 1749. Numerous folk festival take place here each year.

ZOLOCHIV CASTLE

This castle, of all those found around Lviv, is well worth seeing. A seventeenth-century fortress, it offers a museum with many valuable items, including the gold crown of King Danylo of Galicia of the Romanoff dynasty, who founded the city.

Scopri di più Discover more
www.aviontourism.com

AVION TOURISM AIRPORT MAGAZINE
ISSUE 68|2018

EDITORE
PUBLISHER
Sisterscom.com snc
Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116
P.IVA/C.F 03248170163 - www.sisterscom.com

DIRETTORE RESPONSABILE
EDITOR IN CHIEF
Angela Trivigno

MARKETING E PUBBLICITÀ
MARKETING & ADVERTISING
Annalisa Trivigno
adv@aviontourism.com

REDAZIONE E UFFICIO STAMPA
EDITORIAL STAFF & PRESS OFFICE
Italia: redazione@aviontourism.com
Worldwide: press@aviontourism.com

PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE
GRAPHIC DESIGN AND PAGING
Sisterscom.com

TRADUZIONI
TRANSLATIONS
Juliet Halewood

COLLABORATORI
CONTRIBUTORS
Enzo Cuppatri, Anna Glik, Luca Lembi,
Lisa Maria River, Nicolò Villa, Alisè Vitri

FOTO DI COPERTINA
COVER PHOTO
Archivio Fotografico Sisterscom.com
Zhangyang13576997233/Shutterstock.com

CONTRIBUTI FOTOGRAFICI & UFFICI STAMPA
PHOTOS CONTRIBUTORS & PRESS OFFICES
Diritti Riservati per fotografie e loghi pubblicati.
Aeroflot; Air China; Ambasciata di Turchia-Ufficio Cultura e Informazioni/Go Turkey Tourism; Collistar S.p.A.; Desigual; Discover Moscow; Dolce&Gabbana Beauty; Elizabeth Arden, Inc.; ES Pr Emanuela Schmeidler; Legami S.r.l.; Lviv Travel/Lviv City Council; Parade Italia; Cristiano di Thiene S.p.A.; Parfois; Pia Bianchi Press; Pinko; Press Office Lancôme Italia/L'Oréal Italia S.p.A.; Pressjam Snc; Russia Travel; Save My Bag; Shanghai Municipal Tourism Administration/Meet in Shanghai; Shiseido Company, Limited; Studio Lucia Crespi/Ufficio stampa Skira/Museo della Permanente di Milano; Turkish Airlines Press Office; Ufficio Nazionale del Turismo Cinese; Ufficio Stampa Fujifilm Italia-Divisione Electronic Imaging; Ukraine International Airlines Press Office; Victoria's Secret; Percassi; Visit Bergamo (Agenzia per lo sviluppo e la

Promozione Turistica della Provincia di Bergamo Scarl/Turismo Bergamo); Visit Petersburg/City Tourist Information; Your Image Communication.

Archivio Fotografico Sisterscom.com Snc: immagini utilizzate su licenza acquistata. *Photos Archive of Sisterscom.com Snc: images used with a license purchased.*
123RF Limited/123rf.com (Brian Kinney; Leonid Andronov; Sborisov).
Shutterstock Inc./Shutterstock.com (4045; Ahlau; AlxYago; Andreas Juergensmeier; Andrii Lutsyk; Anna Jedynak; Ansharphoto; Anton Watman; Boris Stroujko; Boule; Brian Kinney; Cyo Bo; Christophe Faugere; Dimbar76; Drozdin Vladimir; E. O.; ESB Professional; F11photo; Faraways; Fitria Ramlj; Fotogrin; Fuyu Liu; Givaga; Kuzmenko Viktoria fotografer; Lornet; Majivecka; Martin Leber; Mehmet Cetin; Mikhail Markovskiy; Mikolajn; Milosk50; Muratart; Nickolay Vinokurov; Panimoni; Paul J Martin; Pavel L Photo and Video; Philip Pilosian; Photoff; Photosounds; Popova Valeriya; Ranglen; RastoS, Ruslan Kalnitsky; Ruslan Lytvyn; S-F; Sean Pavone; Seqoya; SJ Travel Photo and Video; Triff; Turbo83; Viacheslav Lopatin; Zhangyuqiu; Zhao Jian Kang).

DIREZIONE, REDAZIONE,
AMMINISTRAZIONE E CONCESSIONARIA
EDITORSHIP, EDITING, ADMISTRATION & ADVERTISING
Sisterscom.com snc
Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116
P. IVA/C.F 03248170163 - www.sisterscom.com
Pubblicità / Advertising: adv@aviontourism.com

PROPRIETÀ LETTERARIA E ARTISTICA RISERVATA
TUTTI I DIRITTI RISERVATI ALL RIGHTS RESERVED
COPYRIGHT © Sisterscom.com snc
Registrazione Tribunale di Bergamo - Registered at Bergamo Law Court
N° 1 del 9 gennaio 2003 - ISSN: 2282-1554

Avion Tourism Airport Magazine
Edizione digitale su/Digital Edition on:
www.aviontourism.com

Avion Tourism Airport Magazine è inoltre pubblicata in Edizione Speciale per l'Aeroporto di Milano Bergamo (edizione cartacea e digitale)
Avion Tourism Airport Magazine is also published in Special Edition for Milan Bergamo Airport (Print and Digital Edition)

FOTOLITO E STAMPA
PHOTOLITOGRAPHY & PRINT
CPZ S.p.A. - Costa di Mezzate (Bg) - Italy

SEGUICI SU/FOLLOW US ON
www.aviontourism.com &     



SCARICA GRATIS
LA RIVISTA DIGITALE
IN FORMATO PDF
E LEGGILA SU
TUTTI I DISPOSITIVI

DOWNLOAD
DIGITAL MAGAZINE
IN PDF FORMAT FREE
OF CHARGE AND READ IT
ON ANY DEVICE

www.aviontourism.com
www.milanbergamoairport.it

